

HKIER Newsletter

May 2017 Issue No. 42



香港中文大學



香港教育研究

Hong Kong Institute of Educational Research
The Chinese University of Hong Kong



Research Programmes

華人社會教育與發展研究計劃

2014至2016年間，本計劃除進行一項研究資助局的GRF（General Research Fund）課題——有關內地生在香港大學學習的國際化經驗外，計劃負責成員亦參與了教育部普通人文社會科學重點研究基地的一項重大項目：「城鄉教育一體化建設脈絡下校長和教師流動的途徑、機制和成效研究」（2014-2016）（項目批准號：14JJD880001）。我們負責有關上海教師輪崗研究的部分。研究採混合研究法，首先向上海市義務教育段學校的教師／校長發放問卷，同時選擇了四所個案學校進行質化研究，共收回有效問卷672份，並訪談了28位教師。

研究初步所見，輪崗教師交流意願偏弱，行動偏向保守。流入校並未給予輪崗師資適當的專業支持。城區優質師資的輪崗，無形中扮演了「輸出者」的角色。輪崗教師普遍存在着「邊緣人」的身分認知，導致他們在「新環境」中有所「保留」，多以周圍同事的主動發問來實現部分的知識轉移。然而，教師間的交流以可模仿、可借鑑的操作技能為主。

上海的教師輪崗以區域內互換為主。研究所見，一般強校的教研文化、制度建設優於弱校。從強校流入到弱校的輪崗教師在新環境中，多以「非正式隨機交流」為主。雖然幾所學校的聯盟內部有領頭學校，教學資源亦有系統作文本輸出，但是未有支持性的教研文化、制度來跟進，導致輪崗教師依舊處於單兵作戰的無序狀態，知識轉移受限。

教師專業能量的發揮主要表現在「強校」中流出的一批教師，但他們意識到「理念」、「做法」的遷移都有難度，重要原因在於學生水平的差別。如果教師的能量發揮僅限於可模仿的技法的輸出，在知識轉移本土化的環節便遭遇障礙。流入校教師必須結合學生的需求，反思、實踐新的理念和做法，轉化為適合流入校的知識結構，才能實現專業能量的轉化與積累。

In this Issue

- 1 Research Programmes
- 3 Research and Development Centres
- 7 Development Projects
- 8 Programmes for Professional Development
- 9 Conferences, Seminars and Public Lectures
- 9 Academic Publications

Editor: Prof. Icy K. B. Lee
Executive Editor: Mr. W. K. Fung
Editorial Assistant: Ms. Cherry B. B. Mui

This Newsletter is published twice a year in May and November by the Hong Kong Institute of Educational Research, The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, Hong Kong.

© The Chinese University of Hong Kong

E-mail: hkier@cuhk.edu.hk
Website: www.fed.cuhk.edu.hk/hkier
Tel: (852) 3943 6754
Fax: (852) 2603 6850

有關教師輪崗政策，應規避「幫扶」的標籤，使每一位參與流動的教師都能夠以「學習者」與「中心參與者」的身分，賦予每位輪崗教師平等的參與路徑。輪崗教師在進入一個新環境時，需要情感與制度的支持，以防止一部分教師淪為邊緣人。輪崗政策不應停留在技能層面的交流，應重在建設區域一級的教師實踐共同體，為輪崗教師的工作提供專業發展的平台。



01



02



03

01 田野工作其中一所學校
02, 03 田野工作學校的學生



New Office

The Centre for Learning Sciences and Technologies (CLST) has moved to a new office. The new office address is Room 610A, 6/F, Chen Kou Bun Building, The Chinese University of Hong Kong.

Press Conference and Exhibition

In fall 2016, CLST held a press conference at the Faculty of Education to introduce its newest research and development, EduVenture®VR (<http://vr.ev-cuhk.net/>), to the media. The Centre has also participated

in InnoCarnival 2016 held at the Science Park to showcase EduVenture®VR to the public (<http://clst.fed.cuhk.edu.hk/event/innocarnival-2016/>).

Keynote Speech

Prof. Morris Jong gave a keynote speech in the International Conference of Game-based Learning and Educational Innovation in the Era of Internet Plus (互聯網+時代的遊戲化學習與教育創新國際會議) held at Peking University on 17 November 2016.

Academic Seminars

CLST has co-organized three academic seminars chaired by Prof. Morris Jong and given by renowned international scholars in the areas of STEM education and eLearning:

- Aspiring to become an engineer in Hong Kong: Effects of STEM education and demographic background on secondary students' expectation to become an engineer
Prof. Peter Kutnick, King's College London
- Key to the success of eLearning studies: Strategies of finding innovative research topics
Prof. Gwo-Jen Hwang, National Taiwan University of Science and Technology
- Tips for academic publications in social science international journals
Prof. Chin-Chung Tsai, National Taiwan University of Science and Technology

New Publications

- Jong, M. S. Y. (2017). Empowering students in the process of social inquiry learning through

flipping the classroom. *Educational Technology & Society*, 20(1), 306–322.

- Jong, M. S. Y., Shang, J. J., & Tam, V. W. L. (2016). Using non-player characters to scaffold non-gamer students in serious gaming. In J. M. Spector, B. B. Lockee, & M. D. Childress (Eds.), *Learning, design, and technology: An international compendium of theory, research, practice, and policy* (pp. 1–19). Switzerland: Springer. doi: 10.1007/978-3-319-17727-4_36-1
- Li, Y., & Tse, C. S. (2016). Interference among the processing of facial emotion, face race and face gender. *Frontiers in Psychology*, 7, Article 1700. doi: 10.3389/fpsyg.2016.01700



Press Conference



InnoCarnival 2016

Hong Kong Centre
for International
Student Assessment

香港學生能力
國際評估中心

 www.fed.cuhk.edu.hk/~hkcsa

PISA 2015 in Hong Kong: Results Released

To disseminate the results of PISA 2015 in Hong Kong, a press conference and a school seminar were held on 6 and 16 December 2016 respectively. In these events, Prof. Esther Sui-chu Ho, our Centre Director, and the research team members reported and analyzed the cognitive performance and affective aspects of science, mathematics, and reading of Hong Kong students in PISA 2015. We were honoured to have over 380 guests, including secondary school principals, teachers, scholars, and government officials participating in the school

seminar. The presentations at the school seminar and the press release have been uploaded to our Centre website for public access.

HKLSA: A New Phase Underway

Being supported by the Research Grants Council (RGC), the third phase of HKLSA study, which is titled *Transition of Hong Kong Young Adults after Secondary School: The Road to Higher Education or Work*, aims to examine the patterns of transition and the related factors of young adults from age 20 to 22. The upcoming wave of questionnaire survey is under preparation and will be launched this year. We will also invite young adults who participated in the last phase of the study to conduct focus group interviews in order to collect their views on career and education-related issues. It is expected that this new phase of study will provide insight into how young adults make important educational and career decisions in their post-secondary years.

Collaboration in a Migrant Research Project

Since February this year, our Centre has collaborated with the Department of Sociology in a research project entitled *Migration and Group Dynamics of Hong Kong Youths*. This project aims to examine and compare the attitudes towards immigration and the well-being of different migrant groups in Hong Kong. It is hoped that this study will identify the

factors associated with group boundary dynamics, intergroup conflict, migrant adaptation and integration.

A Science Teacher Seminar for Enhancing Assessment Literacy

Our Centre co-organized a science teacher seminar with the Hong Kong Association for Science and Mathematics Education (HKASME) on 28 April this year. The seminar served to enhance science teachers' assessment literacy and improve their practice of classroom teaching and student assessment with PISA's state-of-the-art conceptual framework and released items. Our Centre will continue to exploit the rich data from PISA and put them into good use in teacher development.



01



02

01 HKPISA 2015 Research Team Members

02 HKPISA 2015 School Seminar

Centre for
Research and Development
of Putonghua Education
普通話教育研究
及發展中心
www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

林建平主任應邀主持專題講座

2016年11月12日，林建平主任應教育局課程發展處邀請，主講專題講座，講題是「詞匯與情境說話教學」。講座上，林建平主任提出，詞匯是語言學習的基礎，亦是衡量學生普通話水平的標準之一。詞匯教學是普通話科的重要環節，首要擴大學生的詞匯量。通過創設的情境，有系統地幫助學生運用並掌握大量語匯，提高學生口語表達的能力。在語言教學中，詞匯教學要強調語素構詞的特點，利用語素類推法教授合成詞，把孤立的詞語放在詞義的網絡中來聯繫，努力擴大學生的「心理詞庫」。在此基礎上，香港中、小學生需要掌握普通話常用詞，掌握粵語普通話差異詞，掌握普通話特有詞（蹭飯、唱白臉、春晚），掌握普通話口語詞（餒主意、沒門兒、怎麼搞的），掌握普通話新詞新語（淡定、手信、飲茶）。

頒發「碩士研究生優秀論文獎」

2016年11月12日，中心舉行了本年度「碩士研究生優秀論文獎頒獎禮暨漢語教學講座」，邀請到北京語言大學楊惠元教授擔任頒獎嘉賓，並主持學術講座。

本年度三位得獎學員包括：查嘯天同學（普通話教育文學碩士學位課程），論文〈金庸小說中的海寧話研究〉；李天奕同學（普通話教育文學碩士學位課程），論文〈淺析陝西方言電視節目中的粗鄙詞彙——以《貓和老鼠》為例〉；李曼娟同學（國際漢語教育文學碩士學位課程），論文〈試析漢語和西語及物動詞之詞義異同及動賓之間的格關係——以“做”及“hacer”為例〉。

頒獎禮後，楊惠元教授以「漢語聽說教學微技能訓練的理論與實踐」為題，講及微技能訓練的理論，並示範聽說微技能的實踐方式。部分精華片段已上載至中心Facebook專頁 (<http://www.facebook.com/crdpe>)，歡迎到專頁收看。

馬來西亞斯里伯樂中學到訪

2016年11月25日，馬來西亞斯里伯樂中學（Sri KDU Secondary School）師生一行37人，由中文大學學生大使帶領參觀校園。參觀過後，師生們與中心林建平主任和湯志祥教授共晉午餐，老師們分享了馬來西亞和香港兩地語文教學現狀。早年，國際漢語教育文學碩士學位課程舉辦了首次外地交流活動，曾到訪斯里伯樂中學進行教學觀摩，雙方建立了友好關係。



01



02

- 01 左起：林建平主任、張雙慶教授、楊惠元教授、李劍威（代表李曼娟）、李天奕、查嘯天、湯志祥教授、宋欣橋教授
- 02 後二排，左起：湯志祥教授、盧潔雯老師、林建平主任、黃舜冲老師、宮啟順老師、黎祥億老師

Hong Kong Centre
for the Development of
Educational Leadership

香港教育領導
發展中心

 www.fed.cuhk.edu.hk/leaders

「無所不師而無定師」—— 新任校長有系統的支援課程

為配合教育局對新入職校長專業發展課程的要求，香港教育領導發展中心為新任校長舉辦一連串單元培訓課堂、參觀學校及導師支援等活動，協助新任校長強化夥伴關係，並建立互動網絡，使校長從不同界別的专业人士及同行者身上學習，按個人領導及管理能力和需要，吸納各家精要，取長抑短，以應付未來不斷變化的挑戰。

第一階段的單元培訓課堂已順利完成，新任校長現正參與觀校活動，參觀十二所本地中學和特殊學校，又會參觀境外學校及企業。參加者可按興趣

及時間，出席最少一次整天及兩次半天的交流活動。透過各接待單位的介紹、分享和交流，新任校長了解到不同學校在處理校務、推動教與學和教師專業成長等範疇的具體情況，而境外參觀則擴闊了大家的視野，使參加者從另一角度，審視其他教育模式可取之處；至於到訪內地著名科技公司騰訊控股有限公司，則可使新任校長借鑑創新科技行業的企業文化和管理風格，反思個人在學校的管理方法。

在導師支援方面，資深校長負責帶領四至五位新任校長在各人所屬的學校內進行小組討論。參加者就

每次會面的不同主題，會分享個人的專業發展規劃及領導方法，並向同組導師和組員介紹所屬學校的現況及所面對的強弱機危，共同分析並建議改善策略。

「三人行，必有我師焉」，經過各小組成員多次會面和參訪多位組員的學校，彼此已建立了密切的關係，並無私地分享過往實戰經驗，在短短數月間，逐漸形成一個個「學習圈」。

各新任校長稍後將會整理全年所學所得，並於課程末時與本屆全體學員分享，藉此共同建構校長的專業學習社群。



01



02

- 01 中華基督教會譚李麗芬紀念中學同工向新任校長介紹學生的發明——「自潔門柄」
- 02 彭新強教授及黃美美博士帶領新任校長、博士生及國內教育同工到訪騰訊總部，交流企業文化及領導角色

Quality School
Improvement Project
優質學校改進
計劃

www.fed.cuhk.edu.hk/~qsp

「優質學校在香港」計劃

「優質學校在香港」計劃 (Quality Schools in Hong Kong, QSHK) 是一項由優質學校改進計劃主持、陳廷驊基金會及周大福慈善基金贊助的學校改進計劃，期望透過多方協作，推動學校全面改進，為優秀但社經能力較薄弱的學生提供優質且均衡的全人教育。自2016年8月啟動至今，QSHK已為計劃學生協辦了多項與體藝發展及服務學習有關的活動，包括：

- 來自順利天主教中學（計劃學校）的學生到訪視障人士院舍，與院友共同製作陶瓷擺設，又精心籌備了食物與他們共享。活動由學生一手策劃，寓服務於學習（圖一）。
- 計劃學校學生獲邀與Teach4HK（良師香港）創辦人交流，加深了解現時服務社會的多元及創新方式（圖二）。
- 計劃學校學生獲邀觀看凝動香港體育基金（Inspiring HK Sports Foundation）為本地學童舉辦的曲棍球活動，以了解該計劃如何透過推動體育，回饋社會。學生會將觀察所得融入自己推動服務學習的計劃中（圖三）。
- 由瑞士銀行贊助、香港欖球總會協辦、教育局、優質學校改進計劃及郭怡雅神父紀念學校合作的香港英語欖球活動已於2016年10月啟動，活動旨在通過欖球課提升學員德育概念並改善英語，體現QSHK拓展學生體育經驗以達至全人發展的精神（圖四）。

圖一



圖二

圖三



圖四

全港中、小學分享會

自1998年以來，計劃團隊一直與本地中、小學攜手實踐整全式學校改進，所累積的前線經驗彌足珍貴，誠意與學界同工分享。為此，計劃於2017年5月4日及5月5日分別舉行了中學和小學分享會，與參加者探索學校教育不同層面的發展工作。中、小學的主題分別為「透過評估素養的提升，促進學生自主學習」及「未來小學教育的再思：豐富、均衡、愉快的學習生活」。除主題演講外，計劃團隊亦與學界同工介紹了計劃未來發展的關鍵項目，兩場簡介會分別吸引了138所中學及104所小學報名參與。如希望了解更多活動詳情，歡迎瀏覽本計劃網頁（<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~qsp/news.html>）。

校董基礎培訓課程（2016/17）

課程SV：為學校校監舉辦

校監的工作既重要又富挑戰性。帶領校董團隊推動學校持續發展，為學生學習尋求最大福祉，正是校監工作的重大意義所在。校監既是法團校董會一員，亦須肩負維繫校董團隊士氣的重大責任，領導法團校董會有效管理學校，並與校長建立緊密而有效的夥伴合作關係。香港中文大學教育學院、香港教育研究所、香港教育領導發展中心受教育局委託，承辦校董基礎培訓課程（2016/17）課程SV：為學校校監舉辦。課程SV於2017年3月29日至5月17日期間舉行，旨在透過培訓和相互分享，使校監掌握所需知識和技能，俾能在共同參與的管治架構下，發揮有效的領導角色。

本課程屬試辦性質，旨在：（1）加深校監對校本管理精神的了解，並掌握在《教育條例》規定下他們的角色與責任，協助他們成為具效能的領導，以維持法團校董會的良好運作；（2）增強校監信心，使他們能有效領導來自六個界別、背景各異的校董所組成的

團隊；及（3）強化校監領導學校發展的能力，確保他們能遵照相關條例和規定管理學校，並加強他們處理危機的能力。課程對象為法團校董會中、小學學校現職或擬任校監。

本課程的課程主任為香港中文大學教育行政與政策學系系主任彭新強教授，以及香港中文大學教育行政與政策學系名譽專業顧問譚偉明博士。教學團隊包括資深教育工作者和現任／退休校長。

整個課程共15小時，包括5個單元：

- 單元一：校監對學校發展的策略性領導及專題個案討論
- 單元二：與學校運作相關的法理依據及規則
- 單元三：與校長同行
- 單元四：建立高效能的校董團隊
- 單元五：優化學校處理投訴機制及危機處理

課程網址：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/schoolmanager>
查詢：3943 6960



- 01 張永明博士向校監學員闡釋個案討論的重點
- 02 邱藹源校長於校監學員小組匯報後的經驗分享
- 03 張永明博士與黃詩麗校長於專題個案討論環節上以互動形式向學員分析個案
- 04 課程主任彭新強教授及譚偉明博士，教育局校本管理組高級教育主任陳淑嫻女士、教育主任梁婉萍博士及助理教育主任鄧榮志先生，課程講者張永明博士、邱藹源校長、譚偉明博士、王國江校長、羅世光校長、黃詩麗校長、曾綺年校長、黃美美博士及鄭振發校長，攝於工作會議

Dec 2016
十二月

2-3

「教育實證研究方法新動向」學術研討會暨香港中文大學教育學院內地同學會第十七屆年會

香港中文大學教育學院、
香港教育研究所、
香港中文大學教育學院內地同學會

16

PISA 2015：香港學生的科學、閱讀與數學能力

香港教育研究所、
香港學生能力國際評估中心

May 2017
五月

6

個人成長及家長教育講座系列

同在——困惑中的需要
陳廷三博士/香港教育研究所



香港中文大學
教育學院內地同學會
第十七屆年會



PISA 2015：香港學生的
科學、閱讀與數學能力



Academic Publications

Journals 學報

Education Journal

Vol. 44 No. 2

- 興趣驅動之提問式主題閱讀模式發展與評估（廖長彥、張苑真、陳秉成、陳德懷）
- 兒童讀本結合全語言閱讀教學與鷹架學習概念運用於國小國語課程之學習成效探討（蘇雅珍）
- 活動理論觀點下國小師資生數學課程轉化的阻力與助力（陳彥廷）
- 國小教育機構學習態度、網路學習社群對數學科學習成效模式之建構與驗證（余舜基）
- 如果可以這樣學自然！—— 國小學生在社會性科學議題教學中知識、動機與合作能力的改變（靳知勤、胡芳禎）
- 「生態自我」理念及其對生態教育之意涵（王嘉陵）
- 官方教育研究機構之比較研究：以研究角色與類型為主（黃柏歡）
- 高中課程改革下的教師專業認同（王郁雯）
- 香港新高中課程改革下的融合教育實踐困境（余玉珍、尹弘聰）

學報投稿及購書查詢：3943 6754（梅小姐）

閱讀本期學報全文，請瀏覽 http://hkier.fed.cuhk.edu.hk/journal/?page_id=8675

2016–2018 Management Committee 管理委員會

- Prof. Alvin S. M. Leung 梁湘明教授 (Chairperson 主席)
*Dean, Faculty of Education,
The Chinese University of Hong Kong*
香港中文大學教育學院院長
- Prof. Kit-tai Hau 侯傑泰教授
Co-Director, HKIER
香港教育研究所聯席所長
- Prof. Stephen H. S. Wong 王香生教授
Co-Director, HKIER
香港教育研究所聯席所長
- Prof. Paula Y. K. Kwan 關譽綱教授
Associate Director, HKIER
香港教育研究所副所長
- Dr. Pong-yiu Yuen 阮邦耀博士
Principal, Tin Ka Ping Secondary School
田家炳中學校長
- Dr. Maggie Koong 孔美琪博士
Deputy Supervisor, Victoria Shanghai Academy
滬江維多利亞學校副校監
- Prof. Andrew C. F. Chan 陳志輝教授
Head, Shaw College, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學逸夫書院院長
- Prof. Chi-yue Chiu 趙志裕教授
*Dean, Faculty of Social Science,
The Chinese University of Hong Kong*
香港中文大學社會科學院院長
- Prof. Esther S. C. Ho 何瑞珠教授
*Professor, Department of Educational Administration
and Policy, The Chinese University of Hong Kong*
香港中文大學教育行政與政策學系教授
- Prof. Amy S. C. Ha 夏秀禎教授
*Professor, Department of Sports Science and Physical
Education, The Chinese University of Hong Kong*
香港中文大學體育運動科學系教授

2016–2018 Advisory Committee 顧問委員會

- Prof. Kit-tai Hau 侯傑泰教授 (Chairperson 主席)
Co-Director, HKIER
香港教育研究所聯席所長
- Prof. Stephen H. S. Wong 王香生教授
Co-Director, HKIER
香港教育研究所聯席所長
- Prof. Paula Y. K. Kwan 關譽綱教授
Associate Director, HKIER
香港教育研究所副所長
- Prof. Xudong Zhu 朱旭東教授
Dean, Faculty of Education, Beijing Normal University
北京師範大學教育學部部長
- Prof. Zhenguo Yuan 袁振國教授
Dean, Faculty of Education, East China Normal University
華東師範大學教育學部主任

HKIER Officers 香港教育研究所主管人員

Co-Directors 聯席所長	Prof. Kit-tai Hau & Prof. Stephen H. S. Wong 侯傑泰教授、王香生教授	Associate Director 副所長	Prof. Paula Y. K. Kwan 關譽綱教授
Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership 香港教育領導發展中心	Director 主任	Prof. Nicholas S. K. Pang 彭新強教授	
Centre for Research and Development of Putonghua Education 普通話教育研究及發展中心	Director 主任	Dr. Majors K. P. Lam 林建平博士	
Centre for Learning Sciences and Technologies 學習科學與科技中心	Director 主任	Prof. Morris S. Y. Jong 莊紹勇教授	
Hong Kong Centre for International Student Assessment 香港學生能力國際評估中心	Director 主任	Prof. Esther S. C. Ho 何瑞珠教授	
Quality School Improvement Project 優質學校改進計劃	Director 總監	Dr. Choi-wai Tong 湯才偉博士	